

*UNDERWATER LUMIPLUS PAR56 LAMP
LAMPE IMMERGÉE LUMIPLUS PAR56
LÂMPARA SUBACUÁTICA LUMIPLUS PAR56
LAMPADA SUBACQUEA LUMIPLUS PAR56
UNTERWASSERLAMPE LUMIPLUS PAR56
LÂMPADA SUBAQUÁTICA LUMIPLUS PAR56*



*INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
MANUALE DI INSTALAZIONE E MANUTENZIONE
EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUTENÇÃO*

ASTRALPOOL 

DEUTSCH

WICHTIG: Das Handbuch mit den Betriebsanleitungen, das Sie in Händen halten, enthält wichtige Information über die anzuwendenden Sicherheitsmaßnahmen für die Installation und Inbetriebnahme. Es ist daher unerlässlich, daß die Anweisungen vom Installateur und vom Benutzer vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam durchgelesen werden. Bewahren Sie dieses Handbuch auf, falls Sie zu einem späteren Zeitpunkt Informationen über die Funktion dieses Apparates nachschlagen möchten.

Um die beste Leistung des Unterwasserlampe LumiPlus PAR56 , zu erzielen, empfiehlt es sich, die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

1. ÜBERPRÜFEN SIE DEN INHALT DES PACKSTÜCKES:

- LED-Lampe PAR56
- Einbau- und betriebsanleitung
- Tragkreuz
- Garantiehft

MODELLE VERFÜGBAR JE NACH PRODUKTMERKMAL

LumiPlus 1.11		LumiPlus 2.0	
Monochrom	RGB	Monochrom	RGB
52596	56001	43412 (weiß) 50691 (blau)	43411

Die Lampen 52596, 43412 und 50691 verfügen über keine Steuerung, da sie ausschließlich monochrom Licht ausstrahlen. Die Lampen 56001 und 43411 brauchen eine Steuerung für die Veränderung von Farbe und Sequenz.

2. ALLGEMEINE CHARAKTERISTIKEN:

Dieser Projektor wurde so entworfen, dass er in Schwimmbäder mit Süßwasser. Es handelt sich um einen elektrischen Apparat der Klasse III mit Sicherheitsniedrigspannung (**12 V mit Wechselstrom**). Laut Norm EN 50065 handelt es sich um eine Lampe der Klasse 116.

Der Projektor entspricht der Schutzklasse IPX8 (Schutz gegen das Eindringen von Staub, Festkörpern und Feuchtigkeit) mit einer nominalen Eintauchtiefe von 2 m.

Dieser Projektor erfüllt die internationalen Sicherheitsnormen für Lampen, vor allem die Norm EN-60598-2-18: LEUCHTEN TEIL 2: BESONDERE ANFORDERUNGEN SEKTION 18 LEUCHTEN FÜR SCHWIMMBECKEN UND ÄHNLICHE ANWENDUNGEN.

Der Hersteller haftet in keinem Fall für Montagen, Installationen oder Inbetriebnahmen oder für jegliche Handhabung oder den Einbau von elektrischen Komponenten, die nicht im Werk des Herstellers erfolgten.

3. INSTALLATION:

- Um ein Schwimmbad richtig zu beleuchten, wird Folgendes empfohlen:
Installieren eines Projektors der Familie LumiPlus 1.11 auf einer Wasserfläche von jeweils 20 m².
Installieren eines Projektors der Familie LumiPlus 2.0 auf einer Wasserfläche von jeweils 25 m².
Anmerkung: Die Empfehlungen gelten für Schwimmbecken mit hellen Farben. Bei Schwimmbecken mit dunklen Farben oder aus rostfreiem Stahl wird empfohlen, das Verhältnis der Lichter pro m² überzudimensionieren.
- Der Installateur ist dafür verantwortlich, dass der Bereich der Anschlüsse vollkommen isoliert ist.
- Die Anschlusskästen sollten sich mindestens 2m vom Schwimmbeckenrand oder anderen wasserführenden Installationen entfernt befinden.
- Der Transformator 230/12V, der die Lampe speist, sollte 3,5 m vom Schwimmbeckenrand oder wasserführenden Installationen entfernt installiert werden.
- Leitungskanäle, die weniger als 3,5 m vom Schwimmbeckenrand entfernt installiert sind, dürfen nicht verkleidet oder mit Metallabdeckungen versehen sein.

ACHTUNG

DIE ÖFFNUNGEN AM HINTEREN TEIL DER LAMPE (ABB. 1) MÜSSEN BEI DER MONTAGE MIT DEM SCHEINWERFER FREI SEIN, DAMIT WASSER INS INNERE GELANGEN KANN, UM EINE OPTIMALE LEISTUNG DER LAMPE ZU ERZIELEN.

4. MONTAGE:

Zur Montage der LED-Lampe PAR56 in einem Unterwasserscheinwerfer mit Glühbirne müssen folgende Arbeitsschritte durchgeführt werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass KEINE elektrische Spannung auf der Lampe ist.

2. Heben Sie die Lampe und einen Teil des Scheinwerfers auf den Schwimmbeckenrand. (Diese Operation wird im Handbuch des Scheinwerfers ausführlich beschrieben) (Abb.2).
3. Montieren Sie die Teile des Scheinwerfers ab, die man entfernen muss, um die Glühlampe zu entnehmen. (Diese Operation wird im Handbuch des Scheinwerfers ausführlich beschrieben) (Abb.3)
4. Lösen Sie die beiden Schrauben, die dem elektrischen Anschluss der Glühlampe PAR56 dienen (Abb.4)
5. Bringen Sie die neue LED-Lampe PAR56 an, und stellen Sie mit den beiden dafür vorgesehenen Schrauben den elektrischen Anschluss her (Abb.5).
6. Montieren Sie den Scheinwerfer in seiner Anfangsposition. (Diese Operation wird im Handbuch des Scheinwerfers ausführlich beschrieben.)
7. Schließen Sie den Scheinwerfer an das elektrische Netz an.

Anmerkung: Für das Modell LumiPlus 2.0 ist es unabdingbar, dass die Ausrichtung der Leuchte angepasst ist, indem "TOP" auf dem oberen Teil des Projektors plaziert wird.

5. WARTUNG:

An dieser Lampe muss keinerlei Instandhaltung durchgeführt werden. Wenn Sie feststellen, dass sie nicht korrekt funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Kundendienstabteilung.

DAS PRODUKT ENTHÄLT KEINE ELEMENTE, AN DENEN DER BENUTZER EINGRIFFE VORNEHMEN MUSS ODER DIE VOM BENUTZER ABMONTIERT ODER AUSGETAUSCHT WERDEN KÖNNEN. FALLS EINGRIFFE IM INNEREN DES PRODUKTES VORGENOMMEN WERDEN, ERLÖSCHT DIE GARANTIE

6. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

6.1. LAMPS MONOCHROM (siehe Zeichnung seite 26)

Der elektrische Anschluss der Lampen mit nur einem Licht besteht ausschließlich aus dem Ein- und Ausschalten des Systems.

6.2. LAMPS RGB

Die Steuerung der Projektoren mit LEDS kann durch zwei Systeme erfolgen: Über einen Schalter, der normalerweise geschlossen ist, oder über einen Modulare und/oder die Fernbedienung.

In beiden Fällen darf die Lampe niemals einer Spannung von über 12 VAC ausgesetzt werden.

Der Scheinwerfer darf nur unter Wasser und an den Seitenwänden des Schwimmbeckens befestigt benutzt werden.

6.2.A. LumiPlus ECO: Steuerung über Schalter

Das System verfügt über 14 Funktionsmodus: 7 feste Farben und 7 Sequenzen verschiedener Farben. Mit jedem Schalterdruck wird eine Farb- oder Sequenzänderung durchgeführt. Durch einen langen Schalterdruck wird/werden der/die Projektor/en auf die Farbe Weiß gestellt.

• **Elektrischer Schaltplan (siehe Zeichnung seite 26)**

Das System LumiPlus ECO besteht aus dem/den Projektor/en, dem Transformator und dem normalerweise geschlossenen Schalter (NC).

Der Transformator muss geeignet sein, um die entsprechenden VA für jede LED-Leuchte zu liefern, die angeschlossen wird (siehe Tabelle auf der letzten Seite). Wenn zum Beispiel vier Leuchten PAR56 2.0 mit 64VA genutzt werden sollen, müssen diese parallel an einen Transformator mit mindestens 300VA angeschlossen werden.

Der Schalter muss für die notwendige Leistung der Anzahl der installierten Projektoren geeignet sein.

• **Funktionsmodus**

Mit dem Projektor LumiPlus ECO können verschiedene beleuchtete Atmosphären im Swimmingpool geschaffen werden. Dazu gibt es zwei verschiedene Funktionen:

Feste Farbe: Auswahl einer festen Farbe unter sieben Möglichkeiten.

FARBNUMMER	FARBE
1	Weiß
2	Rot
3	Blau
4	Grün
5	Magentarot
6	Cyan
7	Gelb

Automatische Farbfolge: Auswahl unter sieben Programmen für Farbfolgen. Jedes Programm ist durch die Zeit, in der die jeweilige Farbe leuchtet, definiert, und auch durch die Dauer des Übergangs von einer Farbe in die andere. Im folgenden finden Sie eine entsprechende Tabelle:

SEQUENZ	REINHENFOLGE DER FARBEN					
1	Rot	Blau	Grün	Magentarot	Cyan	Gelb
2	Rot	Grün	Cyan	Blau	Magentarot	Gelb
3	Magentarot	Cyan	Gelb	-	-	-
4	Rot	Blau	Grün	-	-	-
5	Magentarot	Cyan	Gelb	-	-	-
6	Gelb	Magentarot	Cyan	-	-	-
7	Grün	Rot	Blau	-	-	-

Mit jedem Schalterdruck wird eine Farb- oder Sequenzänderung durchgeführt. Der Zyklus der Farben oder Sequenzen ist rotierend. Wenn z. B. die Farbe 5 gezeigt wird, wird durch die Schalterbetätigung auf die Farbe 6 geändert, wenn Sie den Schalter wieder drücken, kommen Sie zur Sequenz 7. Wenn die Sequenz 7 eingestellt ist, folgt beim nächsten Schalterdruck die Farbe 2, die der Farbe Rot entspricht.

Die Farbe 1, die der Farbe Weiß entspricht, wird durch einen längeren Schalterdruck eingestellt.

6.2.B. COLORPLUS TOP: Steuerung über einen Modularen und/oder Fernbedienung

Das System verfügt über 20 Funktionsmodus: 12 feste Farben und 8 Sequenzen verschiedener Farben. Mithilfe des Modularen werden die Scheinwerfer ein- und ausgeschaltet, der Farb- und Sequenzwechsel gesteuert und das automatische Ausschalten wird über einen Zeitschalter eingestellt.

Falls eine Fernbedienung vorhanden ist, die die Funktionen des Modularen ausführen kann, kann man mit dieser auch Farben aktivieren oder deaktivieren, die zu einer Sequenz gehören, und die Zeit für das automatische Abschalten einstellen.

• Elektrischer Schaltplan (siehe Zeichnung seite 26)

Für eine korrekte Montage ist der Modularen, der Transformator und schließlich der Scheinwerfer mit LED-Anzeige notwendig. Dieses System kann optional mit einer Fernbedienung gesteuert werden.

Der Modularen wird an ein elektrisches Netz mit 230 V-AC mit zwei Klemmen angeschlossen, die mit RED ausgewiesen sind. An die Oberspannungsseite des Transformators (230 V-AC) wird er mit den Klemmen angeschlossen, die mit TRF bezeichnet sind.

Der Transformator muss geeignet sein, um die entsprechenden VA für jede LED-Leuchte zu liefern, die angeschlossen wird (siehe Tabelle auf der letzten Seite). Wenn zum Beispiel vier Leuchten PAR56 2.0 mit 64VA genutzt werden sollen, müssen diese parallel an einen Transformator mit mindestens 300VA angeschlossen werden.

Jeder Modulator kann bis zu maximal 900VA aushalten.

Zunächst den elektrischen Anschluss durchführen und dann für die erste Inbetriebnahme wie folgt verfahren:

Wenn Sie dem Apparat Strom zuführen und die 230 V-ac am Eingang des Modularen aktivieren, stellt sich der Modulator automatisch mit dem Transformator ein. Das grün LED des Modularen blinkt alle 2 Sekunden auf und der Scheinwerfer ist aus.

• Arten der Beleuchtung

Die Gruppe **Fernbedienung – Modularen – Transformator Scheinwerfer** mit LED-Anzeige ermöglicht verschiedene Beleuchtungsarten

im Inneren des Schwimmbeckens mit zwei Funktionsmöglichkeiten:

Feste Farbe: Auswahl einer festen Farbe unter zwölf Möglichkeiten.

FARNUMMER	FARBE
1	Rot
2	Grün
3	Blau
4	Gelb
5	Cyan
6	Magentarot

N° DE COLORE	COLORE
7	Violett matt
8	Himmelblau
9	Orange
10	Rosa
11	Smaragdgrün
12	Weiß

Automatische Farbfolge: Auswahl unter acht Programmen für Farbfolgen. Jedes Programm ist durch die Zeit, in der die jeweilige Farbe präsent ist, definiert, und auch durch die Dauer des Übergangs von einer Farbe in die andere. Im folgenden finden Sie eine entsprechende Tabelle:

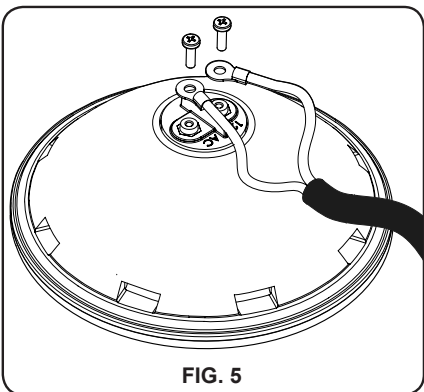
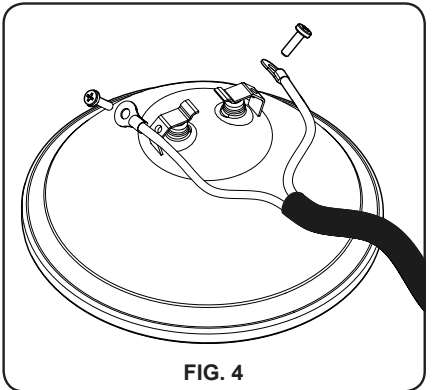
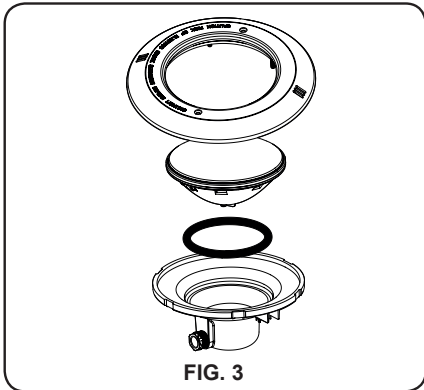
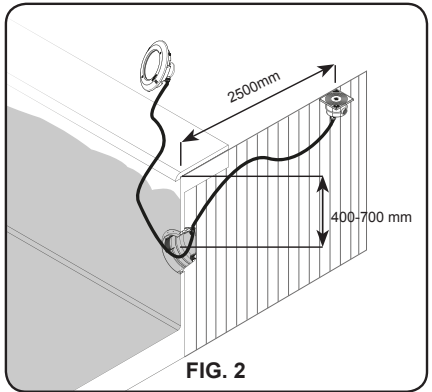
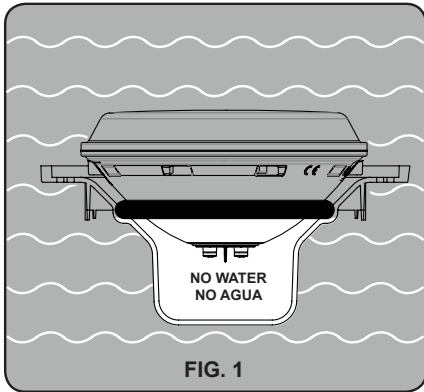
SEQUÊNCIA				ORDEM DAS CORES									
1	Rot	Grün	Blau										
2	Cyan	Magentarot	Gelb										
3	Grün	Smaragegrün	Cyan	Himmelblau	Blau	Himmelblau	Cyan	Smaragegrün					
4	Rot	Orange	Grün	Orange									
5	Rot	Rosa	Blau	Rosa									
6	Rot	Orange	Grün	Cyan	Blau	Rosa							
7	Violett matt	Magentarot	Cyan	Gelb	Weiß	Gelb	Cyan	Magentarot					
8	Rot	Grün	Blau	Gelb	Cyan	Magentarot	Violett matt	Himmelblau	Orange	Rosa	Smaragegrün	Weiß	

7. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:

- Die mit der Montage beauftragten Personen müssen über die für diese Art Arbeiten erforderliche Qualifizierung verfügen.
- Der Kontakt mit der Elektrospannung muß vermieden werden.
- Die für die Vermeidung von Unfällen gültigen Normen müssen beachtet werden.
- Zu diesem Zweck müssen die Normen IEC 364-7-702: ELEKTROINSTALLATIONEN IN GEBÄUDEN. SPEZIALINSTALLATIONEN. SWIMMINGPOOLS angewendet werden.
- Für Meereswasser geeignete Lampe, vorbehaltlich der spezifischen Bedingungen für den Projektor.
- Jede Art Wartung oder Austausch von Teilen darf nur vorgenommen werden, wenn der Strahler von der Stromzufuhr abgeschaltet ist.
- Am Strahler darf nie gearbeitet werden, wenn die Füße naß sind.
- Die PAR56-Lampe von LEDs widersteht zu den Behandlungen von Schwimmbecken, nächstens beschrieben, solange die Werte von Konzentration die folgenden Werte nicht übertreffen.

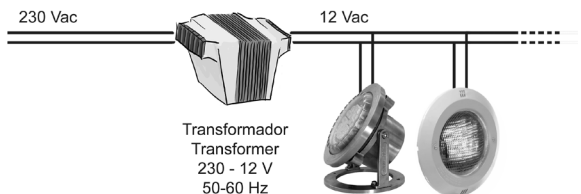
VERARBEITUNGS-TYP	KONZENTRATION IN WASSER
Chlor	2 g/l
Brom	5 g/l
Salinen-Elektrolysen (Na Cl)	6 g/l

Achtung: Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass die Ph von Poolwasser immer zwischen 7.2 und 7.6 sein müssen.

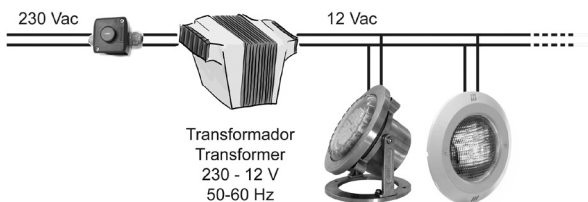


ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAM
DIAGRAMME DES CONNEXIONS ELECTRIQUES
DIAGRAMA DE CONEXIONADO ELECTRICO
DIAGRAMMA DELLE CONNESSIONI ELETTRICHE
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN
DIAGRAMA DAS LIGAÇÕES ELÉTRICAS

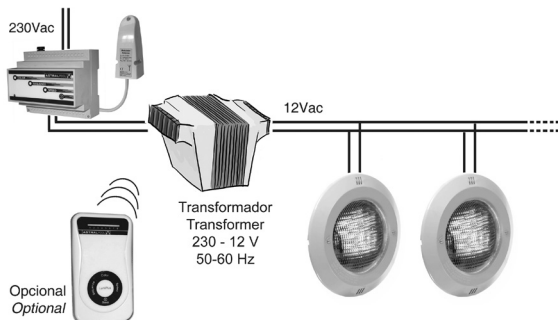
6.A. LumiPlus Monocolor



6.B1. LumiPlus RGB ECO



6.B2. LumiPlus RGB TOP



GB	PRODUCTS:	UNDERWATER LUMIPLUS PAR56 LAMP
F	PRODUITS:	LAMPE IMMERGÉE LUMIPLUS PAR56
E	PRODUCTOS:	LÁMPARA SUBACUÁTICA LUMIPLUS PAR56
I	PRODOTTI:	LAMPADA SUBACQUEA LUMIPLUS PAR56
D	PRODUKTE:	UNTERWASSERLAMPE LUMIPLUS PAR56
P	PRODUTOS:	LÂMPADA SUBAQUÁTICA LUMIPLUS PAR56

DECLARATION CE OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with:
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EEC.
Low Voltage Directive 2006/95/EEC.
European Standard EN 60598-1, EN 60598-2-18, and all its modifications.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Les produits énumérés ci-dessus sont conformes à:
La Directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CEE.
La Directive des appareils à basse tension 2006/95/CEE.
La Réglementation Européenne EN 60598-1, EN 60598-2-18, dans toutes ses modifications.

DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

Los productos arriba enumerados se hallan conformes con:
Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CEE.
Directiva de equipos de baja tensión 2006/95/CEE.
Normativa Europea EN 60598-1, EN 60598-2-18, en todas sus modificaciones.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

I prodotti di cui sopra adempiono alle seguenti direttive:
Direttiva di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CEE.
Direttiva per gli apparecchi a bassa tensione 2006/95/CEE.
Normativa Europea EN 60598-1, EN 60598-2-18, in tutte le sue modifiche.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

Die oben aufgeführten Produkte sind konform mit:
Richtlinie zur elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/CEE.
Richtlinie für Niederspannungsanlagen 2006/95/CEE.
Europäische Norm EN 60598-1, EN 60598-2-18, mit allen Änderungen

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Os produtos relacionados acima estão conformes as:
Directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE.
Directiva de equipamentos de baixa tensão 2006/95/CEE.
Norma Europeia EN 60598-1, EN 60598-2-18, e respectivas modificações.

Signature / Qualification:
Signature / Qualification:
Firma / Cargo:
Firma / Qualifica:
Unterschrift / Qualifizierung:
Assinatura / Título:

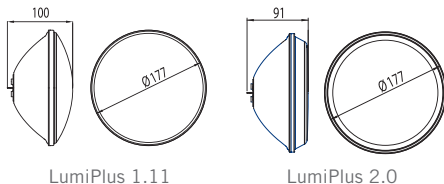
SACOPA, S.A.U.
Pol. Ind. Poliger Sud – Sector I
17854 SANT JAUME DE LLIERCA
SPAIN

St. Jaume de Llierca, 21 November
of 2011




GERENT

- TECHNICAL CHARACTERISTICS
- CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- DATI TECNICI
- TECHNISCHE ANGABEN
- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



LumiPlus 1.11

LumiPlus 2.0

DESCRIPTION	LumiPlus 1.11		LumiPlus 2.0	
	Monocolour	RGB	Monocolour	RGB
Code / Code / Código / Codice / Code / Código	52596	56001	43412 (white) 50691 (blue)	43411
Power / Pouvoir / Potencia / Potere / Macht / Poder	16W (24VA)	27W (37VA)	58W (60VA)*	48W (64VA)
Rated voltage / Tension nominale / Tensión nominal / Tensione nominale / Anschlussspannung / Tensão nominal	12 V			
Current supply / Type de courant / Tipo de corriente / Tipo di corrente / Strmtype / Tipo de corrente	~ AC			
Protection / Protection / Protecção / Protezione / Schutz / Proteção	CLASS III - IPX8			
	TO BE USED ONLY WITH A SECURITY TRANSFORMER / À UTILISER UNIQUEMENT AVEC UN TRANSFORMATEUR DE SÉCURITÉ / PARA USO EXCLUSIVO CON TRANSFORMADOR DE SEGURIDAD / PER USO ESCLUSIVO CON TRANSFORMATORE DI SICUREZZA / NUR ZUSAMMEN MIT EINEM SICHERHEITSTRANSFORMATOR ZU BENUTZEN / PARA USO EXCLUSIVO COM TRANSFORMADOR DE SEGURANÇA			

* Consumption valid for Cool White lights (other monocolour lights 62W (81VA))

Made in EC

Sacopa, S.A.U.
Pol. Ind. Poliger Sud – Sector I
17854 Sant Jaume de Llierca (Spain)

ASTRALPOOL

Avd. Francesc Macià, 38, planta 16
08208 Sabadell (Barcelona) Spain
info@astralpool.com

56001E201

*Rev 04

- We reserve to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nos nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans pré avis.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessuno preavviso.
- Wir behalten uns das recht vor die eigenschatten unserer produkte oder den inhalt dieses prospektes teilweise oder vollstanding, ohne vorherige benachichtigung zu ändern.
- Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio